

SRE CO 30x



F	MANUEL D'UTILISATION	2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	14
DK	BRUGSANVISNING	26
E	INSTRUCCIONES DE USO	38
GB	OPERATING MANUAL	50
I	ISTRUZIONI D'USO	62
N	BRUKSANVISNING	74
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	86
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	98
S	BRUKSANVISNING	110

AFNOR CERTIFICATION 11, RUE FRANCIS DE PRESSENE
93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX

FICHE INFORMATIVE

La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Référentiel de certification
de l'application NF 128



CHAUFFAGES MOBILES
A COMBUSTIBLE LIQUIDE
NF 128 30 / 01

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES
DE CERTIFICATION DE L'APPLICATION NF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NO_x dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur
l'appareil.

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:

PVG Holding B.V.

P.O.Box 96, 5340 AB OSS

Pays-Bas Tél.: +31 (0) 412 694670

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord votre revendeur ou

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire au
CERTITA

39-41, Rue Louis Blanc
92400 COURBEVOIE

Estimado Cliente:

Le felicitamos por la compra de su estufa portátil. Usted acaba de comprar un producto de calidad absoluta, que le dará plena satisfacción durante muchos años, a condición de que lo utilice debidamente. Por lo tanto, es importante que lea primero este manual del usuario, para un máximo rendimiento y utilidad de su estufa.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de 24 meses para toda clase de faltas de fabricación y de material.

Le deseamos mucho y agradable calor, con su nueva estufa portátil.

Un cordial saludo,

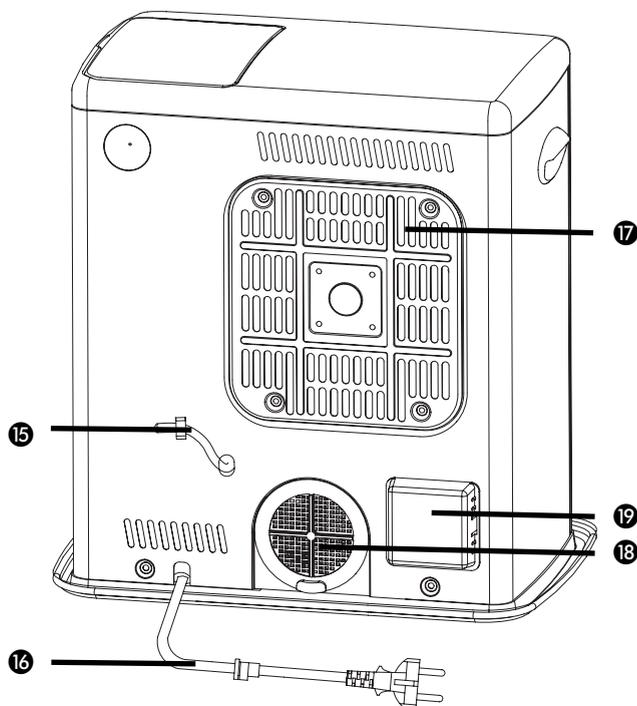
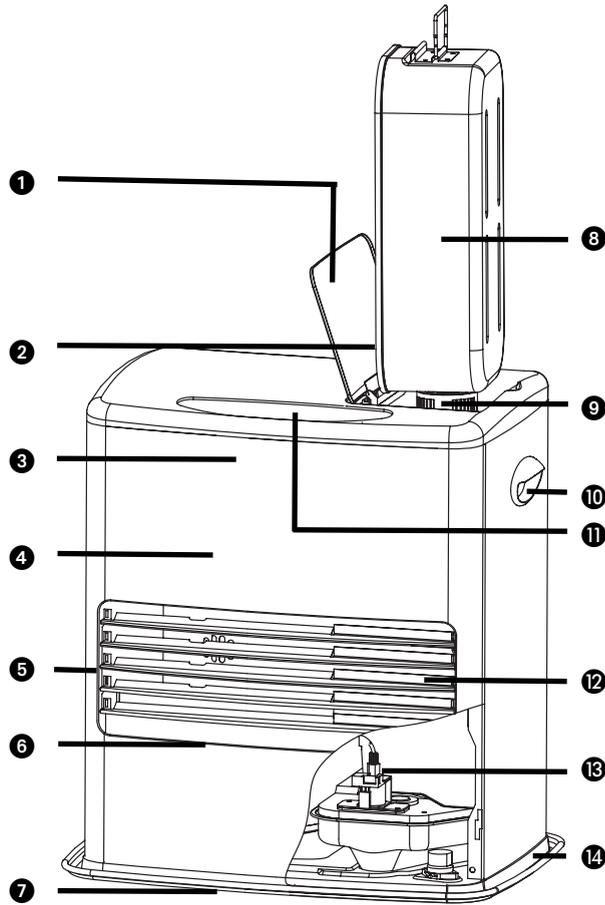
PVG Holding b.v. / PVG España SA

Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO LAS INSTRUCCIONES DE USO.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

PIEZAS IMPORTANTES



- 1 Tapa del depósito extraíble
- 2 Indicador del combustible (trasero)
- 3 Protección de sobrecalentamiento
- 4 Placa frontal
- 5 Ventanilla de observación
- 6 Salida de aire caliente
- 7 Depósito fijo
- 8 Depósito extraíble
- 9 Tapón del depósito
- 10 Asa
- 11 Panel de mando
- 12 Filtro de combustible
- 13 Bomba de combustible
- 14 Placa base
- 15 Termostato
- 16 Enchufe + cable
- 17 Filtro del ventilador
- 18 Filtro del aire
- 19 Sistema de control de calidad del aire

EL USO A GRANDES RASGOS

Estos son a grandes rasgos los pasos a seguir para la utilización de su estufa portátil. Para su correcta utilización, le remitimos al capítulo A y siguientes.

- 1** Retire todo el material de embalaje (vea capítulo A).
- 2** Llene el depósito extraíble (vea capítulo B).
- 3** Conecte en la toma de corriente.
- 4** Encienda la estufa, accionando el botón de  (vea capítulo D).
- 5** Si se desea, cambie la temperatura con los botones de ajuste (vea capítulo E).
- 6** Apague la estufa, oprimiendo el botón de .

- Para evitar incendios, se debe llenar el depósito cuando la estufa está desconectada, o fuera de la habitación en la que se encuentre instalada la estufa.
- Después de llenar el depósito, asegúrese siempre de que esté bien cerrado y que se encuentre a una distancia apropiada de cualquier fuente de calor y del fuego abierto.
- La primera vez que encienda su estufa, desprenderá un olor a "nuevo".
- Guarde todos los contenedores de combustible con sus tapones y sellos originales en un lugar fresco y oscuro.
- El combustible envejece. Comience cada otoño con nuevo combustible.
- Si Usted utiliza Zibro, tiene la seguridad de hacer uso del combustible apropiado. Le aconsejamos Zibro Extra, Zibro Kristal o Zibro Bio por su alta calidad constante en todas y cada una de sus garrafas.
- En caso de que cambie de tipo de combustible / de marca de combustible, debe asegurarse primero de que la estufa ha consumido todo el combustible presente.
- Prevenga todo contacto con las rejillas ya que pueden alcanzar grandes temperaturas.

LO QUE DEBE SABER PREVIAMENTE

VENTILAR SIEMPRE SUFICIENTEMENTE

La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 230 V / 50 Hz. Este producto es apto solamente estufa en uso doméstico.

Para todos los modelos y para poder utilizar la estufa con toda seguridad sin necesidad de ventilación suplementaria, es necesario un espacio mínimo. Si el espacio en cuestión es más pequeño que el indicado, deberá siempre entreabrir una puerta o ventana ($\pm 2,5$ cm). Es importante que el lugar donde se use la estufa disponga de una entrada de aire adecuada y una salida de aire eficiente (la sección transversal de ambas aberturas debe ser como mínimo 50 cm^2). No se permite modificar el sistema de protección, porque en tal caso no se puede garantizar el funcionamiento correcto de la sonda de aire. En caso de duda, consulte con su proveedor.

Instrucciones específicas para Francia: Su estufa ha sido diseñada para el uso exclusivo de combustible líquido para estufas portátiles, en conformidad con los decretos de 08-01-1998 y 18-07-2002. Se prohíbe el uso de otros tipos de combustible. Consulte con su proveedor o visite nuestra página web para obtener las direcciones de nuestros distribuidores.

Esta estufa portátil de combustible líquido está destinado para el uso como calefacción complementaria, y no como fuente de calor continua.

Instrucciones específicas para el Reino Unido: Debe usarse sólo combustible de parafina de Clase C1, en conformidad con BS2869; Sección 2, o equivalente.

El usuario debe observar las instrucciones siguientes para el uso correcto:

NO

- use la estufa portátil de combustible líquido en remolques, barcos y cabinas de vehículos;
- use la estufa portátil de combustible líquido en lugares sin ventilación suficiente (consulte el cuadro de propiedades para las dimensiones mínimas del lugar a ser calentado), espacios subterráneos y / o a una altura de más de 1500 metros;
- modifique los dispositivos de protección de la estufa.

Para usar este tipo de calefacción en lugares públicos, se requiere el permiso previo de las entidades reglamentarias. Infórmese al respecto antes de usar la estufa.

EL COMBUSTIBLE APROPIADO

Su estufa está diseñada para quemar parafina líquida (combustible especial para estufas), de alta calidad y sin agua, como Zibro Extra, Zibro Kristal o Zibro Bio. Solamente este combustible asegura una combustión limpia y completa: Un combustible de calidad inferior puede conducir a:

- ▶ mayor probabilidad de que se produzcan averías
- ▶ una combustión incompleta
- ▶ una reducción en la durabilidad de la estufa
- ▶ la formación de humo y/o malos olores
- ▶ residuos en la rejilla o en el revestimiento

El combustible apropiado es, por lo tanto, esencial para un uso seguro, eficaz y cómodo de su estufa.

La garantía no cubre los daños y/o el malfuncionamiento de la estufa debido al uso de un combustible otro que aceite de parafina de alta calidad sin agua.

Consulte siempre al distribuidor más cercano sobre el combustible apropiado para su estufa.



Solamente el combustible apropiado le garantiza un uso seguro, eficaz y cómodo de su estufa.



A INSTALACION DE LA ESTUFA

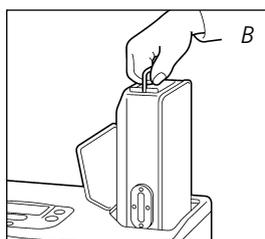
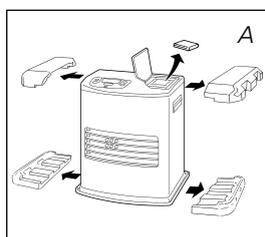


Este tapón de transporte (amarillo) lo encontrará dentro de la caja. Solamente con este tapón podrá transportar su estufa sin problemas. ¡Por consiguiente, guárdelo bien!

- 1 Extraiga de la caja con cuidado la estufa y controle el contenido. Además de la estufa, la caja debe contener:
 - ▶ un tapón de transporte (amarillo)
 - ▶ el presente manual de instrucciones

Guarde la caja y el material de embalaje (fig. A) para almacenar o transportar la estufa.

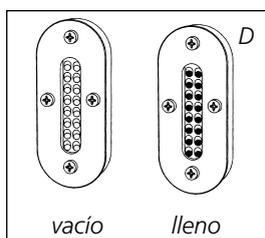
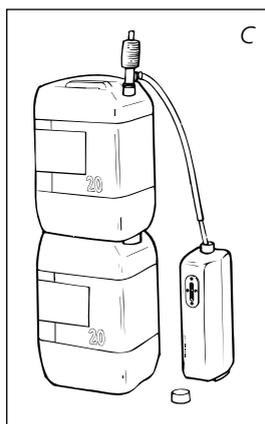
- 2 Abra la tapa del depósito extraíble y retire el cartón (y el plástico).
- 3 Llene el depósito extraíble, siguiendo las instrucciones del capítulo B.
- 4 El suelo debe ser sólido y nivelado. Desplace la estufa si no está bien nivelada. No intente corregir esta posición, colocando libros u otros objetos debajo.
- 5 Introduzca el enchufe en la toma (230 Voltios - AC/50 Hz) y grabe la hora correcta con los botones de ajuste (vea capítulo C).
- 6 Su estufa está ahora lista para su uso.



B LLENAR DE COMBUSTIBLE

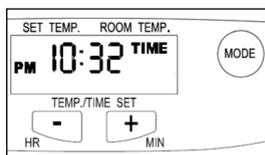
No llene nunca el depósito extraíble dentro del salón, hágalo en un lugar más apropiado (existe siempre el riesgo de que caigan gotas de combustible). Proceda como sigue:

- 1 Asegúrese de que la estufa está apagada (vea capítulo H).
- 2 Abra la tapa y extraiga el depósito extraíble de la estufa (fig. B). Atención: el depósito puede gotear algo. Ponga el depósito extraíble en el suelo (tapón orientado hacia arriba, asa en el suelo) y desenrosque el tapón.
- 3 Llene el depósito extraíble usando una bomba de combustible (consulte las instrucciones de operación de la bomba de combustible). Introduzca el tubo liso, más rígido en el bidón, procurando que éste último esté colocado más alto que el depósito extraíble (fig. C). Introduzca la goma flexible ranurada en el orificio del depósito extraíble.
- 4 Durante la operación de llenado, no deje de vigilar el indicador del combustible del depósito extraíble (fig. D). Si está lleno, cese de llenar aflojando el botón superior de la bomba. Nunca llene el depósito hasta el tope, sobre todo cuando el combustible esté muy frío (el combustible se dilata por el calor).
- 5 Deje que el combustible presente en la bomba se vacíe en el depósito y retire la



misma con cuidado. Cierre el depósito, enroscando el tapón cuidadosamente. Limpie eventuales gotas de combustible que hayan caído.

- 6 Controle si el tapón del depósito está en posición recta y debidamente apretado. Coloque el depósito extraíble de nuevo en la estufa (tapón hacia abajo). Cierre la tapa.



C AJUSTE DEL RELOJ

Sólo es posible ajustar la hora correcta, cuando la estufa está conectada a la red eléctrica. Pulse la tecla de MODE una vez, y la palabra TIME aparecerá en la pantalla. Use las teclas + y - para ajustar la hora correcta.



Si la estufa ha sido desenchufada (o la corriente ha sido cortada), se debe ajustar de nuevo la hora.

D ENCENDER LA ESTUFA (Auto restart)

Al principio, una estufa nueva despide siempre algún olor. Por consiguiente, asegúrese de que haya ventilación suplementaria.



Encienda la estufa siempre con el botón de . No utilice nunca cerillas o un mechero.

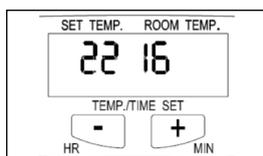
Al encender la estufa se puede desprender un poco de humo blanco y un olor peculiar. Esto es normal. Basta con pulsar la tecla  para encender la estufa. El piloto de encendido verde en la tecla empezará a parpadear, indicando que el proceso de encendido está en marcha. Este proceso durará unos 2 o 3 minutos. Una vez que la estufa esté funcionando, el piloto de encendido permanecerá encendida continuamente. Después de un fallo de corriente, la estufa volverá a encenderse automáticamente, a condición de que estuviera en la posición "on" cuando se cortó la corriente. Esta función permite encender/apagar la estufa conectando y desconectando la alimentación eléctrica (por ejemplo mediante un interruptor accionado por SMS).

E ENCENDIDO RÁPIDO (QUICK IGNITION)

A veces usted sabe que va a encender la estufa manualmente dentro de 12 horas, pero no quiere esperar 2-3 minutos (vea capítulo D) en aquel momento. Para estas ocasiones, la estufa dispone de una función de "encendido rápido". Esta función preparará la estufa de tal forma, que cuando usted desee conectar la estufa, basta con pulsar el botón para que la estufa se encienda en menos de 5 segundos. Para accionar la función de "encendido rápido", pulse la tecla de QUICK IGNI.

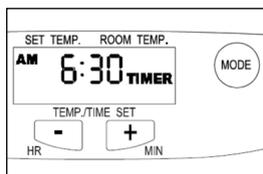
- En el modo de encendido rápido:
- el consumo eléctrico es 100 vatios.
 - el aire en la salida es calentada ligeramente
 - se anula automáticamente al programarse el temporizador
 - se desconecta automáticamente al cabo de 12 horas
 - se puede anular pulsando de nuevo la tecla de QUICK IGNI. (El piloto se apagará).

El modo de encendido rápido debe ser activado como mínimo 2 - 3 minutos antes de que se pueda encender la estufa.



F PROGRAMACION DE LA TEMPERATURA

Para cambiar la temperatura programada, la estufa debe estar encendida. Utilice para ello los botones de ajuste + y -. La temperatura programable mínima es + 6°C y la máxima es 30°C. La temperatura deseada es almacenada en la memoria y permanece allí después de un re arranque o fallo de corriente.

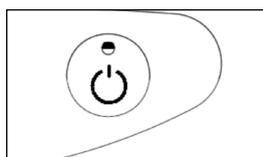


G LA UTILIZACION DEL TEMPORIZADOR (TIMER)

El temporizador permite encender la estufa de forma automática, a una hora previamente programada. Para programar el temporizador, es necesario que el reloj indique la hora correcta (vea capítulo C):

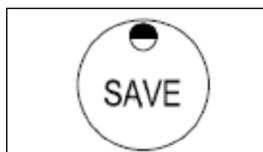
Para programar el temporizador (TIMER):

Pulse la tecla de modo dos veces; en la pantalla aparecerá la palabra TIME. Use las teclas + y - para programar la hora en la que la estufa debe encenderse. Primero pulse la tecla \odot y luego, dentro de 1 segundo, la tecla TIMER. El testigo TIMER se encenderá y la estufa estará preparada para encenderse en la hora programada.



H APAGADO DE LA ESTUFA

Pulse el botón \odot . El testigo verde en el botón \odot se apagará y la estufa se apagará aproximadamente 1 minuto después. Al apagar la estufa se puede desprender un poco de humo blanco y un olor peculiar. Esto es normal.



I MODO DE AHORRO (SAVE) (SI DISPONIBLE)

En el modo de ahorro, la estufa se apaga cuando la temperatura ambiental, tal como detectada por la estufa, excede la temperatura programada con más de 3 °C. El modo de ahorro puede activarse pulsando la tecla SAVE. El testigo en la tecla se encenderá. La estufa volverá a encenderse cuando la temperatura ambiental llegue a ser inferior al valor programado. El modo de ahorro puede anularse pulsando de nuevo la tecla SAVE. El testigo se apagará.

J LA INFORMACION DEL DISPLAY

El display de información no solamente sirve para mostrarle la hora y temperatura (programadas), sino que a la vez nos indica eventuales fallos. El código del display le informa del estado:

CODIGO INFORMACION

$E - 0$ Ausencia de llama durante el encendido

$E - 1$ Fallo del sensor de llama

SOLUCION

Compruebe el nivel de combustible, vuelva a encender la estufa, use el combustible correcto (vea capítulo "el combustible apropiado"). Vea capítulo R, punto 5

Compruebe el nivel de combustible, vuelva a encender la estufa, use el combustible correcto (vea capítulo "el combustible apropiado").

<i>E - 2</i>	Ausencia de llama después del encendido	do"). Vea capítulo R, punto 5 Compruebe el nivel de combustible, vuelva a encender la estufa, use el combustible correcto (vea capítulo "el combustible apropiado"). Vea capítulo R, punto 5
<i>E - 4</i>	Llama débil durante el funcionamiento normal	Compruebe el nivel de combustible, ventile el cuarto y vuelva a encender la estufa. Vea capítulo R, punto 5. Use el combustible correcto (vea capítulo "el combustible apropiado")
<i>E - 5</i>	Temperatura de encendido demasiado baja	Desenchufe la clavija de la toma de corriente y vuelva a encender la estufa
<i>E - 6</i>	Temperatura de encendido demasiado alta	Deje enfriar, desenchufe la clavija de la toma de corriente y vuelva a encender la estufa
<i>E - 7</i>	Velocidad incorrecta del ventilador	Desenchufe la clavija de la toma de corriente y vuelva a encender la estufa
<i>E - 9</i>	Conmutador antivuelco	Evite los choques. La estufa debe ser nivelada
<i>E - R</i>	Temperatura ambiental > 35 °C	Desenchufe la clavija de la toma de corriente y vuelva a encender la estufa
<i>E - H</i>	Temperatura de componentes electrónicos > 60 °C	Desenchufe la clavija de la toma de corriente y vuelva a encender la estufa
KL	Bloqueo de teclas	Pulse la tecla KEY LOCK 3 veces para desbloquear la estufa
FUEL	Combustible agotado	Llene el depósito extraíble. Verifique si el filtro de combustible contiene agua
TIME	La estufa muestra la hora actual	Pulse las teclas - y + para ajustar la hora
TIMER	La estufa muestra la hora programada para el temporizador	Pulse las teclas - y + para ajustar la hora programada para el encendido de la estufa
<i>48 Hr</i>	La estufa ha estado encendida 48 horas sin interrupción y se ha apagado automáticamente (vea capítulo K).	Vuelva a encender la estufa
<i>E - //</i>	Falta de ventilación	Mejorar la ventilación

En caso de producirse fallos no mencionados en esta lista y/o cuando el fallo vuelva a producirse después de medidas de corrección, siempre debe consultar con su proveedor.

K APAGADO AUTOMÁTICO

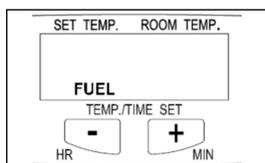
Esta estufa está dotada de un sistema de seguridad que apaga la estufa automáticamente después de 48 horas de funcionamiento sin interrupción. En el display aparecerá la siguiente información: *48 Hr*. Si lo desea, podrá encender la

estufa de nuevo, oprimiendo el botón  (vea capítulo D).



L BLOQUEO DE TECLAS (KEY LOCK)

El bloqueo de teclas puede usarse para evitar el encendido accidental de la estufa por niños. Pulse el la tecla KEY LOCK 3 veces, cuando la estufa está apagada. Las letras KL aparecerán en la pantalla. Ahora todas las teclas están bloqueadas. La estufa no reaccionará cuando se pulse alguna tecla. Vuelva a pulsar la tecla KEY LOCK 3 veces para desactivar el bloqueo de las teclas. El estado del KEY LOCK es almacenado en la memoria y permanece activado después de un fallo de corriente.



M EL INDICADOR FUEL

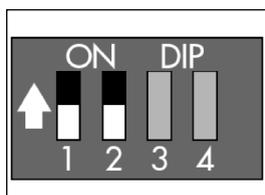
En caso de un nivel bajo de combustible, la pantalla mostrará "FUEL". La estufa se apagará unos 10-15 minutos después. Cuando la estufa ha gastado el todo el combustible, después de haberla llenado se debe esperar un momento hasta que la estufa esté de nuevo lista para ser usada.

N EL INDICADOR VENT

Si la ventilación en el lugar es insuficiente, la estufa emite una señal acústica intermitente (aproximadamente una vez cada 30 segundos) y el testigo indicador VENT se enciende. Cuando se emita la señal, asegúrese de mejorar la ventilación del lugar (p.ej. abriendo un poco una puerta o una ventana) con el fin de evitar que la estufa se apague. Al mejorar la ventilación en el lugar, se desactivan el testigo indicador VENT y la señal acústica. Si la ventilación aún sigue siendo insuficiente, la estufa se apaga automáticamente. Cuando esto ocurre, el mensaje *E - / /* aparece en la pantalla y el testigo indicador VENT parpadea. Una vez se mejore la ventilación del lugar (p.ej. abriendo un poco una puerta o una ventana) podrá volver a ponerse en funcionamiento la estufa pulsando de nuevo el botón de .

O AJUSTE DE GRAN ALTURA

El ajuste de fábrica es para 0 - 500 metros por encima del nivel del mar. Este ajuste debe ser modificado para alturas mayores, para aumentar la velocidad del ventilador y conservar una buena combustión.



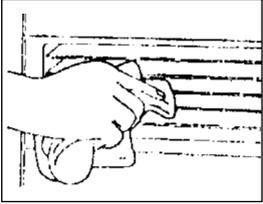
Ajuste de fábrica: Los conmutadores 1 & 2 en posición OFF (abajo).



Siempre debe desenchufar la estufa de la toma de corriente antes cambiar el ajuste de gran altura.

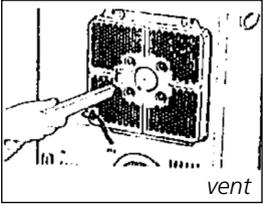
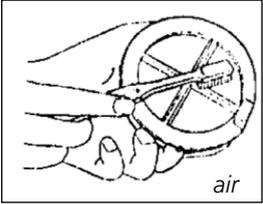
Saque los dos tornillos al lado del panel frontal. Se puede distinguir un bloque pequeño con 4 conmutadores en la tarjeta electrónica principal. Los conmutadores 3 y 4 deben permanecer siempre en su posición original.

Altura (m)	Conmutador 1	Conmutador 2
0 - 500	OFF	OFF
501 - 1000	OFF	ON
1001 -1500	ON	OFF

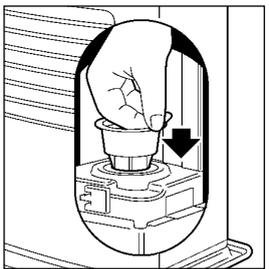
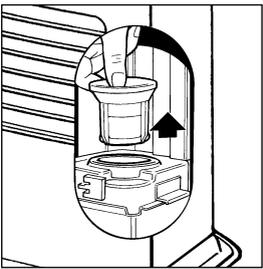


AVISO

No enchufe nunca la clavija en la toma de corriente, cuando el panel frontal no está montado.



Filtro del combustible



Tapón de transporte

P MANTENIMIENTO

Antes de realizar trabajos de mantenimiento, apague la estufa y déjela enfriar. A continuación, desconéctela de la red. Su estufa requiere poco mantenimiento. Lo que sí es preceptivo, es limpiar semanalmente con el aspirador el filtro del aire y el filtro del ventilador y limpiar la rejilla con un paño húmedo. Retire regularmente la cubierta del filtro y límpiela con agua jabonosa o con un aspirador. Asegúrese que el filtro del aire está bien seco, antes de volver a colocarlo en su sitio.

Asimismo, controle periódicamente el filtro del combustible:

- 1 Saque el depósito extraíble de la estufa y retire el filtro del combustible. Este puede gotear; tenga un trapo a mano.
- 2 Para quitar suciedad y agua, coja el filtro de combustible al revés y golpéelo suavemente contra una superficie dura. **(¡No se debe limpiar nunca con agua!)**
- 3 Coloque el filtro del combustible en la estufa.

Se recomienda quite el polvo y las manchas a tiempo con un paño húmedo, ya que si no, podrían formarse manchas permanentes.



No manipule Usted mismo otras piezas de la estufa. Para eventuales reparaciones, consulte siempre a su distribuidor. Si el cable eléctrico está dañado, tan solo un instalador cualificado esta autorizado para cambiarlo por un cable nueva.

Q ALMACENAMIENTO (FIN DEL INVIERNO)

Llegado el fin de la temporada fría, le recomendamos que antes de guardarla, (si es posible en su embalaje original) deje que la estufa queme todo el combustible existente en el depósito. El combustible que ha sobrado no lo puede utilizar en la temporada próxima. Por lo tanto, consúmalo. No obstante, si sobrara algo de combustible, no lo tire, pero siga las reglas vigentes en su municipio con respecto a Pequeños Residuos Químicos.

En cualquier caso, comience el próximo otoño con combustible nuevo. Cuando vuelva utilizar la estufa, siga de nuevo las instrucciones *(a partir del capítulo A)*.

R TRANSPORTE

Para evitar que la estufa pierda combustible durante el transporte, se deben tomar las siguientes precauciones:

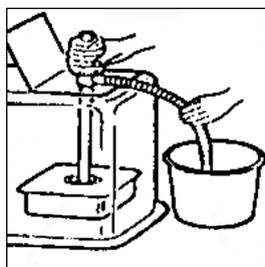
- 1 Deje enfriar la estufa.
- 2 Saque el depósito extraíble de la estufa y retire el filtro del combustible. Este

puede gotear un poco; tenga un paño a mano. Guarde el filtro y el depósito extraíble fuera de la estufa.

3 Coloque el tapón de transporte en la posición del filtro de combustible, y apriételo bien. El tapón de transporte evitará, en la medida de lo posible, que la estufa pierda aceite durante el transporte.

4 Transporte la estufa siempre en posición vertical.

5 Vacíe el depósito fijo usando una bomba de combustible antes del transporte, o cuando el combustible está sucio o del tipo incorrecto. Primero saque el filtro de combustible, y luego inserte la bomba de combustible en el depósito fijo y vacíe. Siga el mismo procedimiento cuando el depósito de combustible contiene agua.



S ESPECIFICACIONES

ENCENDIDO	ELÉCTRICO
COMBUSTIBLE	PARAFINA LÍQUIDA PARA ESTUFAS
VOLUMEN IDÓNEO DEL HABITÁCULO MIN-MAX	48 - 120 m ³ (20 - 49 m ²)
POTENCIA MIN-MAX	1,5 kW (125 g/h) 3,0 kW (250 g/h)
TENSIÓN DE RED	230 V~ / 50 Hz
CONSUMO ELÉCTRICO CONTINUO	22 W
CONSUMO ELÉCTRICO DEL ENCENDIDO	660 W
CONSUMO ELÉCTRICO DEL ENCENDIDO RÁPIDO	100 W (estufa no quemada)
PESO	10 kg
POTENCIA DEL FUSIBLE	5 A / AC 250 V / 5 X 20 mm
DIMENSIONES (AXXP)	45,5 x 40,0 x 30,7 cm
ACCESORIOS	TAPÓN DE TRANSPORTE
CONTENIDO DEL DEPÓSITO	5,8 LITROS
DURACIÓN DE COMBUSTIÓN POR DEPÓSITO (100% CAPACIDAD)	18,5 h

Estos valores son a título indicativo

Vigilancia de la calidad de la ventilación (renovación del aire):
Medición directa del nivel de CO₂ (sensor NDIR de CO₂ 19).

T CONDICIONES DE GARANTIA

Su estufa está cubierta por una garantía de 24 meses, a partir de la fecha de compra. Durante este período, todos los defectos de material o de fabricación serán arreglados sin coste alguno. Además, se aplican las siguientes reglas:

1 No asumimos ninguna responsabilidad por otros daños, incluido daños indirectos.

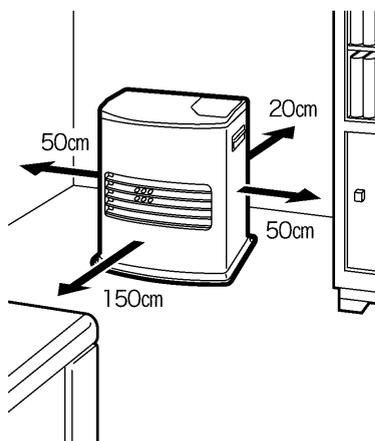
2 La reparación o el recambio de piezas efectuado dentro del período de garantía no da lugar a una prórroga de la misma.



- 3 La garantía no se aplicará en los casos que: se hayan realizado modificaciones; se hayan montado piezas no originales; reparaciones efectuadas por terceros.
- 4 Las piezas que están sujetas a desgaste normal, tales como la alfombrilla del quemador y la bomba manual de combustible, no están cubiertas por la garantía.
- 5 La garantía se aplica únicamente si Usted presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- 6 La garantía no se aplica en caso de daños ocasionados por manipulaciones no conformes con el manual de instrucciones, por negligencias y por el uso de combustible envejecido o inapropiado. El uso de combustible inapropiado incluso puede ser peligroso*, por ello, se aconseja Zibro Extra, Zibro Kristal o Zibro Bio.
- 7 Los gastos de envío y los riesgos del envío de la estufa o piezas de ésta, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

* Las sustancias muy inflamables - no es el caso del Zibro Extra, Zibro Kristal o Zibro Bio-, pueden conducir, por ejemplo, a una combustión incontrolable, resultando en un incendio. En tal caso, no intente transportar la estufa, pero apáguela inmediatamente. En casos de emergencia puede utilizar un extintor de llamas, pero únicamente del tipo B: extintores de incendios con ácido carbónico o con polvo.

12 SUGERENCIAS PARA UN USO SEGURO



- 1 Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- 2 No transportar la estufa cuando esté encendida o esté aún caliente, ni tampoco llenarla de combustible, ni efectuar trabajos de mantenimiento.
- 3 Ponga el frontal de la estufa a una distancia mínima de 1,5 metros de la pared, cortinas y muebles.
- 4 No utilice la estufa en habitaciones polvorientas ni en lugares donde haya corrientes de aire, ya que la combustión no será óptima. No utilice la estufa cerca de un baño, una ducha o una piscina.
- 5 Apague la estufa antes de salir de casa o al acostarse. En caso de abandonar el hogar por un período largo de tiempo (p. ej., vacaciones), desenchufe la estufa.
- 6 Conserve y transporte el combustible únicamente en los depósitos y bidones destinados para ello.
- 7 No exponga el combustible al calor o a cambios extremos de temperatura. Guarde el combustible en un lugar oscuro, seco y fresco (la luz solar afecta a la calidad).
- 8 Nunca utilice la estufa en lugares donde gases o vapores nocivos puedan estar presentes (por ej., gases de escape o vapores de pintura).
- 9 La rejilla de la estufa se calienta. Al cubrir la estufa con algún material, se crea un riesgo de incendio.
- 10 Asegúrese siempre de una ventilación suficiente.
- 11 Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- 12 Advertir a los niños de la presencia en el área de un producto de calefacción.



No deseches los productos eléctricos y las pilas junto con la basura doméstica, sino elimínalos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

SRE CO 30x:

Eurostove SRE CO 301

Royalheater SRE CO 304

- F** Sous réserve de modification
- D** Änderungen vorbehalten
- DK** Ændringer forbeholdes
- E** Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones
- GB** Subject to modifications
- I** Sogetti a modifichè
- NL** Wijzigingen voorbehouden



DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG HOLDING B.V.

- Ⓒ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).
- Ⓓ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).
- Ⓔ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).
- Ⓖ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).
- ⒼⒸ If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu).
- Ⓘ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).
- Ⓝ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).
- Ⓝ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).
- Ⓕ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu).
- Ⓖ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu).
- Ⓔ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).
- Ⓔ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).
- Ⓙ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).